









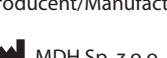
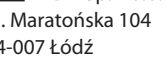


Objaśnienie zastosowanych symboli:
Description of symbols used:
Erläuterung der verwendeten Symbole:
Popis použitých symbolů:

	Producent / Manufacturer / Hersteller / Výrobce
	Data produkcji / Date of manufacture Herstellungsdatum / Soulad výrobce s nařízením
LOT	Numer serii/partii / Lot/batch number Serien-/Chargennummer / Číslo šarže
	Ostrzeżenie / Warning Warnung / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use Siehe Gebrauchsanweisung / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture Vor Feuchtigkeit schützen / Chraňte před vlhkostí
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight Vor Sonnenlicht schützen / Chraňte před slunečním zářením
REF	Numer katalogowy / Catalogue number Katalognummer / Katalogové číslo
MD	Wyrób medyczny / Medical device Medizinprodukt / Zdravotnický prostředek
UDI	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Einmalige Produktkennung / Jedinečný identifikační kód produktu
CE	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / Konform mit der EU-Verordnung 2017/745 / V souladu s nařízením (EU) 2017/745
     	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 °C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30°C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine lösungsmittelhaltigen Fleckenentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen / Doporučeno prát krátce a důkladně v ruce na 30°C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku

Producent/Manufacturer/Výrobce:

 MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84 fax. +48 42 636
52 21 www.qmedbymejra.pl

Wydanie 13.12.2022
Edition 13.12.2022
Ausgabe 13.12.2022
Vydání 13.12.2022


Sprzęt Medyczny

POZOR!



Nedodržování osobní hygieny, používání nesprávných čistících prostředků může způsobit odřeniny nebo jiné komplikace spojené se zvýšenou potivostí a rozvojem bakteriální flóry. Nepoužívejte ortézu na gely a rozehrávající masti. Vezměte prosím na vědomí, že zbytek pracovního prostředku mohou způsobit podráždění kůže a poškodit materiál z něhož byl produkt vyroben.

KONEČNÉ ROZHODNUTÍ O APLIKACI
A VÝBĚRU POMŮCKY BY MĚL UČINIT ODBORNÍK.

DE

Anwendung:

Ein Geradehalter mit einem breiten therapeutischen Einsatzgebiet. Unterstützt effektiv den Behandlungs- und Rehabilitationsprozess bei Schlüsselbeinverletzungen und erleichtert die Korrektur von Haltungseffern. Kann prophylaktisch eingesetzt werden, um eine gerade Haltung anzugewöhnen.

Indikationen:

Verletzungen des Schlüsselbeins, die keinen chirurgischen oder orthopädischen Eingriff erfordern. Haltungseffern, die keinen chirurgischen Eingriff erfordern. Schmerzsyndrome der Brustwirbelsäule. Thorakale Hyperkyphose.

Kontraindikationen:

Frische Wunden, epidermale Abschürfungen und andere Hautveränderungen im Bereich der Orthese.

Produktbeschreibung:

Der Geradehalter wurde aus Velourstrickbändern hergestellt, die mit Schaumstoff laminiert wurden. Die Konstruktion der Orthese verfügt über große Anpassungsmöglichkeiten, was die Korrektur von Haltungseffern bei Menschen jeden Alters ermöglicht.

Anlegeanleitung:

Öffnen Sie die Orthese und legen Sie sie dann so über den Brustwirbelsäulenbereich, dass sich die dorsale Pelotte zwischen den Schulterblättern des Patienten befindet. Ziehen Sie dann die Bänder fest und passen Sie den Druck an die individuellen therapeutischen Bedürfnisse an. Befestigen Sie die Bänder an den Schulterstücken.

Universalgröße

Pflege:

Waschen Sie die Orthese von Hand in lauwarmem Wasser mit milden Reinigungsmitteln. Nicht chloren. Nicht auswringen, vorsichtig ausdrücken. Im geöffneten Zustand und fern von künstlichen Wärmequellen trocknen. Nicht bügeln.

ACHTUNG



Die Nichtbeachtung der richtigen Körperhygiene oder die Verwendung ungeeigneter Waschmittel kann zu Abschürfungen oder anderen Beschwerden führen, die mit erhöhtem Schwitzen und der Entwicklung einer bakteriellen Flora verbunden sind. Verwenden Sie die Orthese nicht auf wärmenden Gelen oder Salben. Bitte beachten Sie, dass das Reinigungsmittel, wenn es nicht ausgespült wird, Hautreizungen verursachen und das Material, aus dem das Produkt hergestellt ist, beschädigen kann.

VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS WIRD
EMPFOHLEN, EINEN FACHARZT ZU KONSULTIEREN.



Instrukcja używania

Instructions for use

Gebrauchsanleitung

Návod k použití



Qmed[®]
BY MEYRA

CE

- PL** PROSTOTRZYMACZ ÓSEMKOWY
- EN** CLAVICLE SUPPORT
- DE** SCHLÜSSELBEINSTÜTZE
- CZ** KLAVIKULÁRNÍ ORTÉZA

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER

KATALOGOVÉ ČÍSLO: QSM00091

BASIC UDI-DI: 59017804QSM00091QB

PL

Zastosowanie:

Prostrozymacz o szerokim zastosowaniu terapeutycznym. Efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji w przypadku urazów obojczyków, jak również ułatwia korekcję wad postawy. Może być stosowany profilaktycznie w celu wyuczenia nawyku trzymania prostej postawy.

Wskazania:

Urazy obojczyka niewymagające interwencji chirurgicznej i ortopedycznej. Wady postawy niewymagające interwencji chirurgicznej. Zespoły bólowe piersiowego odcinka kręgosłupa. Hyperkifoza piersiowa.

Przeciwwskazania:

Świeże rany, otarcia naskórka i inne zmiany skórne w obszarze działania ortozy.

Opis produktu:

Prostrozymacz został wykonany z taśm z dzianiny welurowej la minowanej pianką. Konstrukcja ortozy posiada duże możliwości re gulacyjne, co pozwala na korekcję wad postawy u osób w różnym wieku.

Instrukcja zakładania:

Rozpiąć ortezę, a następnie założyć ją na okolice piersiową kręgosłupa tak, aby pelota grzbietowa znajdowała się między łopatkami pacjenta. Następnie naciągnij taśmy dostosowując siłę docisku do indywidualnych potrzeb terapeutycznych. Taśmy dopnij do części na ramionach.

Rozmiar uniwersalny.

Konserwacja:

Ortezę prać ręcznie w letniej wodzie z dodatkiem łagodnych detergentów. Nie chlorować. Nie wyzymać, delikatnie wycisnąć. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła. Nie prasować.

UWAGA



Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny. Przed użyciem ortozy należy szczegółowo przeczytać instrukcję. Jeśli podczas użytkowania ortozy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy

natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

UWAGA



Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał, z którego wykonano wyrób.

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.

EN

Employment according to purpose and indications:

lavicle suport of wide therapeutic use. It effectively helps rehabilitation and treatment in case of collar bone injuries and facilitates correction of postural defects. It can be also used as a preventive aid to establish the habit of correct body posture.

Indications:

Collar bone injuries which do not require surgical and orthopedic intervention. Postural defects which do not require surgical intervention. Pain syndromes of thoracic spine. Thoracic hyperkyphosis.

Contraindications:

Skin abrasions, recent wounds and other skin problems.

Product description:

The support consists of bands made of knitted fabric laminated with foam. Special construction and wide range of adjustment possibilities allow to correct the body posture in patients at different ages.

Use:

Unfasten the brace and put it on - the dorsal pad should be placed between the shoulder blades. Adjust the tapes choosing desired pressure. Fasten the tapes to the shoulder part.

Size: universal

Maintenance:

The product should be washed up by hand using gentle detergents in lukewarm water. Do not chlorinate, do not dry clean, do not whirlpool, wring gently before drying. Do not dry close to the artificial warmth source. Dry in horizontal position. Do not iron.

ATTENTION



The brace should be used according to the instructions given by the doctor or physiotherapist. When used for the first time, the support should be put on by the experienced health-care personnel. Before the first use, please, read the user's manual carefully. If you feel discomfort while using the brace, in case of swelling or other skin problems, please, consult a doctor or physiotherapist.

ATTENTION



Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.

PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.

CZ

Popis produktu:

Orteza pro správné držení těla byla vyrobena z nosných popruhů a velurové laminované pěny. Konstrukce ortozy má rozsáhlé regulační schopnosti umožňující korekci vad držení těla u lidí různého věku. Jedna, univerzální velikost.

Aplikace:

Orteza účinně podporuje proces léčby a rehabilitace po poranění klíční kosti a zároveň umožňuje korekci vad držení těla. Lze ji také použít preventivně k výuce správného držení těla. Orteza by měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Poprvé je třeba ortezu použít pod dohledem kvalifikovaného zdravotnického personálu, který pacienta informuje o dalším léčebném postupu.

Indikace:

- Poranění klíční kosti nevyžadující chirurgický a ortopedický zákrok,
- Vadné držení těla nevyžadující chirurgický zásah,
- Bolestivé syndromy hrudní páteře,
- Hyperfykóza.

Kontraindikace:

Čerstvé rány, poškození pokožky a další kožní léze v oblasti použití ortozy. Pokud při používání ortozy pocítíte nepohodlí, objeví se otok nebo podráždění na pokožce, okamžitě kontaktujte svého lékaře nebo fyzioterapeuta.

Údržba:

Ortezu perte ručně ve vlažné vodě s jemným čistícím prostředkem. Nechlorujte. Neždímejte, jemně vytlačte. Sušte v rozložené poloze daleko od zdrojů umělého tepla. Nežehlete.

Použití:

Navlékněte ortezu a umístěte ji tak, aby se zádová pelota nacházela mezi lopatkami. Poté utáhněte popruh a upravte podle individuálních léčebných potřeb. Popruh dopněte k čistému na ramenu.

Záruka:

Záruku poskytujeme po dobu 24 měsíců ode dne převzetí / zakoupení výrobku a nevztahuje se na poškození vlivem nesprávného použití a opotřebení způsobené obvyklým užíváním. Záruka zaniká také při jakémkoliv úpravě, opravě nebo výměně jakékoliv části jiným subjektem než prodávajícím (pokud není tato činnost popsána v návodu). Reklamace se uznává jen na základě předložení řádně vyplněného záručního listu a reklamovaného výrobku.